IQRO JURNALI , IQRO JOURNAL, ИКРО ЖУРНАЛИ
ISSN:2181-4341| wordlyknowledge.uz/index.php/iqro
Volume 21 Issue 02 May 2026

СЕМАНТИКО-ТИПОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ НУМЕРАТИВНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ

Исаева Ойдин Бахтиёр кизи
Магистрантка:
Научный руководитель:
Бердиева Мукаррама Анваровна
к.п.н.,профессор заведующий кафедрой русского языка

Ташкентского международного университета Кимё

Аннотация: В статье рассматриваются семантические и типологические особенности нумеративных фразеологических единиц в русском и узбекском языках. Анализируются структурные модели, семантические трансформации числительных в составе фразеологизмов, а также их национально-культурная специфика. Особое внимание уделяется сопоставительному анализу устойчивых выражений с числовым компонентом, выявлению их сходств и различий.

Abstract: The article examines the semantic and typological features of numerative phraseological units in Russian and Uzbek languages. The study analyzes structural models, semantic transformations of numerals within phraseological units, and their national-cultural specificity. Special attention is given to the comparative analysis of idioms containing numerals, highlighting similarities and differences between the two languages.

Ключевые слова: фразеология, нумеративные единицы, числительные, семантика, типология, русский язык, узбекский язык, устойчивые выражения

Keywords: phraseology, numerative units, numerals, semantics, typology, Russian language, Uzbek language, idioms

Фразеологический фонд любого языка представляет собой важную часть его лексической системы, отражающую культурные, исторические и когнитивные особенности народа (Виноградов, 1977; Телия, 1996).

Особое место в системе фразеологии занимают нумеративные фразеологические единицы, содержащие числительные (Шанский, 1985).

Актуальность исследования обусловлена тем, что числительные в составе фразеологизмов часто утрачивают своё прямое количественное значение и приобретают переносный, символический характер (Апресян, 1974).

В русском и узбекском языках подобные выражения широко используются в речи, однако их семантика и структура могут существенно различаться (Рахматуллаев, 1992).

Цель данной статьи — провести семантико-типологический анализ нумеративных фразеологических единиц в русском и узбекском языках, выявить их общие и специфические черты.Понятие нумеративных фразеологических единиц.Нумеративные

фразеологические единицы — это устойчивые выражения, в состав которых входят числительные (Шанский, 1985).Они могут выполнять различные функции: количественную, усилительную, символическую.Например:русский язык: *семь пятниц на неделе* узбекский язык:*yetti o'lchab bir kes.*В данных примерах числительные не обозначают точное количество, а передают определённый смысл (Телия, 1996).Числительные в составе фразеологизмов часто подвергаются семантической трансформации (Апресян, 1974):Обобщение значения: *сто раз говорил* — означает «очень много раз». Гиперболизация: *тысяча дел* — преувеличение.Символика чисел: число «семь» часто ассоциируется с полнотой или завершённостью (Маслова, 2001). В узбекском языке аналогично:*yetti uxlab tushida ko'rmagan* — означает невозможное (Рахматуллаев, 1992).Таким образом, числительные утрачивают точность и приобретают образность.С точки зрения структуры нумеративные фразеологизмы можно разделить на несколько типов (Шанский, 1985): Простые конструкции: *один на один — birga bir.*Сравнительные модели: *как две капли воды — ikki tomchi suvdek.*Пословицы и поговорки: *семь раз отмерь — один раз отрежь — yetti o'lchab bir kes.*Данные примеры показывают типологическое сходство языков.Сравнение русского и узбекского языков позволяет выделить:наличие устойчивых выражений с числительными,переносное значение чисел,использование в пословицах, разная частотность чисел,культурная специфика символики,особенности синтаксической структуры (Маслова, 2001). Например, в русском языке часто используется число «семь», а в узбекском — также «yetti», но его культурные оттенки могут отличаться.Числа в разных культурах имеют символическое значение (Маслова, 2001):«семь» — полнота, завершённость; «один» — единство; «сто» — большое количество.В узбекской культуре числительные также связаны с традициями и устным народным творчеством (Рахматуллаев, 1992).Фразеологизмы отражают мировоззрение народа и его исторический опыт.Таким образом, нумеративные фразеологические единицы представляют собой важный пласт лексики русского и узбекского языков. Их анализ показывает, что числительные в составе фразеологизмов выполняют не столько количественную, сколько образно-смысловую функцию (Виноградов, 1977).

Сопоставительное исследование позволило выявить как универсальные черты, так и национально-специфические особенности. Это подтверждает тесную связь языка и культуры.

Перспективы дальнейшего исследования связаны с более глубоким анализом когнитивных и культурологических аспектов фразеологии. Проведённое исследование показало, что нумеративные фразеологические единицы в русском и узбекском языках обладают как общими типологическими характеристиками, так и выраженной национально-культурной спецификой. В составе фразеологизмов числительные утрачивают своё прямое количественное значение и приобретают переносный, образный и символический характер.Анализ выявил, что в обоих языках числительные выполняют функции обобщения, усиления и символизации. Вместе с тем наблюдаются различия в частотности употребления отдельных чисел и в их культурной интерпретации.Таким образом, нумеративные фразеологические единицы представляют собой важный элемент языковой картины мира, отражающий особенности мышления, культуры и традиций народа. Полученные результаты подтверждают необходимость комплексного подхода к изучению фразеологии с учётом семантических и культурологических факторов.

Список литературы

1. Виноградов В. В. Фразеология русского языка. — М.: Наука, 1977.
2. Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка. — М.: Просвещение, 1985.
3. Телия В. Н. Русская фразеология. — М.: Языки русской культуры, 1996.
4. Рахматуллаев Ш. Узбекская фразеология. — Ташкент, 1992.
5. Апресян Ю. Д. Лексическая семантика. — М.: Наука, 1974.
6. Маслова В. А. Лингвокультурология. — М.: Академия, 2001.